



## ■ Jardin médiéval

Le jardin est un lieu incontournable au Moyen Âge tant pour les profanes que les religieux. Il permet de se nourrir, de se soigner, de rêver, de faire la cour en musique et de se recueillir. Jardin clos, de forme rectangulaire, il s'inspire des jardins des cloîtres. Il est divisé en espaces réguliers délimités par des treillages et des ouvrages de bois. Il présente, l'herbularius (jardin de plantes), l'hortus (potager), le pomarius (verger) et le jardin d'agrément. Tout l'été, des ateliers sur l'art et les techniques médiévales sont proposés.



### Medieval Garden

The medieval garden is a major location in the Middle Ages, for the lay people as well as for the clergy or families. Thanks to the gardens you can feed, cure, dream, court in music and meditate. Our rectangular walled garden was inspired by the gardens in the convents. It is divided in regular spaces separated by trellis and woodworks. You can find the following parts : the herbularius (plant garden), the hortus (vegetable garden), the pomarius (orchard) and the ornamental garden. The beautiful Middle Ages garden is worth a visit.

During summer time, workshops are organised such as calligraphy, leatherwork, cooking class, pottery.



## TARIFS

Plein : 3,50 €  
Réduit (7-18 ans, étudiant, demandeur d'emploi) : 2,00 €  
Pass Ventadour : 2,00 €  
Groupe adultes (+ 20 pers.) : 3,00 €  
Groupe enfants (+ 20 pers.) : 1,50 €  
Tarifs « atelier » : de 7 € à 10 €

**En période estivale, le Centre est ouvert tous les jours (sauf le mardi) de 10h00 à 12h00 et de 14h00 à 18h00.**

### FEES

Adult : 3,50 €  
Half price, students and unemployed : 2,00 €  
Pass Ventadour : 2,00 €  
Adult group (+ 20 pers.) : 3,00 €  
Kids group : 1,50 €  
Workshop fees : From 7€ to 10€

During summer time, the Center is open every day (except tuesday) from 10am to 12am and to 2pm to 6pm, for more informations you can contact us at this number (0+33)5 55 93 29 66. Entrance fee.



Imprimé par : Imprimerie SAGEC - Conception : Service Communication de la Ville d'Égletons

Renseignement au **05 55 93 29 66**  
2 avenue d'Orluc 19300 ÉGLETONS  
cdma@mairie-egletons.fr - www.cdma-egletons.fr  
www.egletons.fr - www.facebook.com/egletons



# CENTRE DE DÉCOUVERTE DU MOYEN ÂGE







**Le Centre de Découverte du Moyen Âge est implanté dans une bâtisse du XVIIIe siècle, en plein cœur du centre ancien de la ville d'Égletons. Il accueille le public depuis son ouverture en 1998.**

Le Centre de Découverte du Moyen Âge (CDMA) ouvre à ses visiteurs les portes d'un monde oublié, celui de la réalité du monde médiéval : vie domestique et vie monastique, luttes dynastiques et rivalités meurtrières, développement du commerce et innovations techniques (domaines de l'architecture, de l'artisanat, de l'armement, de la santé et de l'alimentation...).

La visite est un parcours sensoriel à travers l'histoire, l'art et les techniques. Avec plus de 350 m<sup>2</sup>, la scénographie et la muséographie du lieu permettent une approche interactive de la vie quotidienne et de l'art sacré. Le parcours est adapté à tous les publics. Des expositions temporaires rythment la vie du centre.

Les pièces exposées sont choisies en fonction de leurs caractéristiques historiques, techniques, artistiques, plastiques et anecdotiques. Les enfants et les plus grands peuvent en outre toucher, pratique rare dans les musées, certaines des pièces présentées (textiles, cuirs, armes).

**5 salles sont ouvertes aux publics.**

This museum is located in an attractive XVIIIth century building, it is dedicated to the Middle Ages and offers a fascinating glimpse into the medieval world through history, art and techniques. The collections include various items. The centre's museography highlights an interactive approach to daily and monastic life, as well as health, diet, and religious art in the Middle Ages. You will discover 5 rooms dedicated to daily life in the Middle Ages. Temporary exhibitions are often organized. The visit will rejoice both children and grown up.

# LES SALLES

## ■ La vie à la campagne et le commerce en ville

L'agriculture est la première richesse du Moyen Âge. On vit au rythme des saisons. Entre les XIe et XIIIe siècles, on assiste à de grandes améliorations dans le domaine des techniques agricoles.

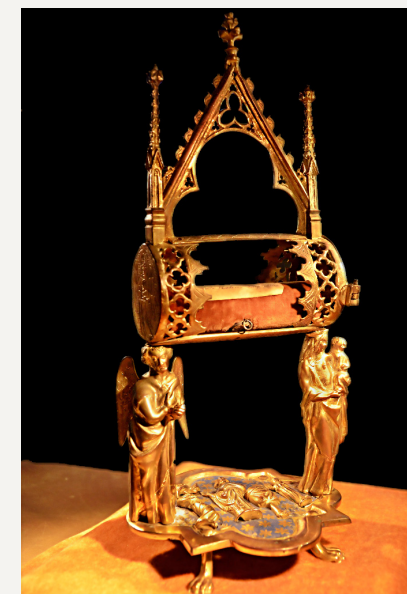
L'agriculture va permettre de faire du commerce, et par là, entraîner le développement des villes.

### **Country life and city trade room**

Agriculture is the first wealth in the Middle Ages. Between the XIth century and the XIIIth century many practical and technical improvements were made in the agricultural field that had a real impact on the development of cities.



## ■ L'art chrétien



Le rôle de l'Église dans la société médiévale est considérable. Au travers d'objets liturgiques, l'art et l'architecture sont abordés. Vous découvrirez notamment le reliquaire de Sainte Valérie, classé monument historique, qui présente la technique de l'émail champlevé.

### **Méieval art room**

The Church has a huge impact on the medieval society. This room displays various artifacts, mostly liturgical objects through art and archeology are addressed. You will discover the champlevé enamel technique through the beautiful reliquary of Saint Valérie.



## ■ Les chevaliers et les troubadours

L'art de la guerre au Moyen Âge, les fonctions du château fort et le rôle des troubadours. Une attention particulière est accordée à Bernard de Ventadour qui a composé une quarantaine de poèmes dont une vingtaine ont été mis en musique.

### **Knights and troubadours room**

The Art of War in the Middle Ages, the role of the fortified castles, knights and troubadours. Particular attention is paid to Bernard de Ventadour who wrote more than forty poems. At least twenty of them have been set to music.

## ■ La santé et l'alimentation au Moyen Âge



L'usage des plantes dans la médecine médiévale et l'impact de l'alimentation dans la santé.

### **Health and food in the Middle Ages room**

Use of plants for medicinal purposes in the Middle Ages and the impact of food and nutrition on health.

## ■ Les expositions temporaires

Le CDMA accueille deux expositions temporaires par saison.

### **Temporary exhibitions**

During summer, the CDMA features two temporary exhibitions.